

Landesbibliothek Oldenburg

Digitalisierung von Drucken

[Sachsenspiegel]

Eike <von Repgow>

Rastede, 1336

Landrecht, zweites Buch

urn:nbn:de:gbv:45:1-3571



vñ tes dar hes dur recht ten sal. uñ bidde
 d' boden dar to. Om en te schulden ordel
 ne sal men nimmer wilcoft uraghen. det oc
 ghe wnden heuet de ne mot dar nicht af
 laten ane ghenes willen den it ghe wnden
 is to sinen uromen. **W**irt en man dor
 ungherichte ghe uanghen. uñ vor richte
 bracht. he ne mot nñ ordel schelden. noch
 de man te uechten sal. sint he in den warf

Du uornemet iñme vngherichte ^{welche} ^{inap}
 te dar ou ga. Den des sal men ^{heghe} ^{liber}
 ghe schut aũ in den dorpe des ^{daghet} ^{sedus}
 duue de min den drier schilling
 ghe werd is. dat mot de burmester wol
 richten des suluen daghes to hut uñ to
 hare. ed mit dren schillinghen to losende.
 so blift ghene ere los uñ rechtlos. Dit is
 dat hogeste richte dat de burmest heuet
 des suluen ne mot he nicht richten of it
 ou nacht tid wirt na d daghe. Vmme
 in pennighe uñ vme andre uarende ha
 ue. mot he wol uorebat richten. **D**it sul
 ue richte gat ouer unrechte mate. unde
 unrechte waghe. vñ ou ualschen cop. oft

men des orande wirt ⁱⁱⁱ **A**lle moede. vnde de
 de ploch. molen. kerken ed kerkhof rouet.
 uoredere. mortuere. ed de ere lodeschap w
 uet to eren uromen. de sal men alle ratbra
 ken. ⁱⁱⁱⁱ **D**e den man slat ed uat. ed rouet. ed
 bernet ane mortbrant. eder wif ed maghet
 nodeghet. un de den urede breket. un de in
 ouer hore ghe grepen werdet. den sal men
 dat houet af slan ^v **D**e diue eder rof hu
 tet. ed de se mit helpe dar to sterket. werdet
 se des uerwinnen. men sal ou se richten. also
 ouer ghenen. ^{vi} **S**welk kerstenman eder
 wif. unghelouich is. vnde mit couere iume
 gad. un mit uergifnisse. un des v winnen
 wirt. den sal men up ener hort bernen **S**
 welk richte rechte nicht ne richtet. te is des
 suluen richtes schuldich. dat ou ghenen
 solte gan **N**iman nis plichtich des rich
 tes dinc to sokende. noch rechte eme to ple
 ghende. te wile he suluen rechte ghe wey
 geret heuet ^{vii} **S**leyt en man den andren
 tot dor not. un ne dar he bi eme nicht bli
 uen. dat he ene uor ghe richte bringhe. un
 ou ene richte uor angeste sines luues. aijt
 ane den doden uor ghe richte. un be cant
 hes





er men ouer ene daghe. uñ but he sic dar vñ
 me to rechte. men ne sal ene sinen hals nicht
 uordelen. **D** en richte sal men delen dat ho
 gheste wedde d' prininghe. de men eme plegget
 to wedtende. uñ den maghen ere weregelt.
 te sal men uore laden ir wereghelt to nemē
 de to den nesten dincghe. uñ to den andren.
 uñ to den derden. ne comet se den nicht uore.
 he sal dar mede be sitten. let set eme mit
 claghe af ghe winnet. vñ men sal eme
 urede wken. **V** imme den man ne mach
 eme niman an sinen hals spreken. dar he
 sic to rechte iime boden heuet er men up
 ene clagede. brinct men au den doden uor
 richte umtegrauen. uñ claghet men up e
 ne. he mot antwoorden uor sinen hals. et
 he mot den doden be reden. **S** welich man
 uor ghe richte uordet so dane sake. dar e
 ne were iime louen mot. louet he de. unde
 cupt dar na en and. uñ uordet de suluen
 sake. uñ ne mach de de de were louet heft
 ghenen nicht af wisen mit rechte. he mot
 sine uorderinghe laten mit ener were
 lote. uñ mot den richte wedden. **W** ere

bote is sin uordē hant dar he de were me
 te louede ed sin halue wereghelt. Louet
 auer en man ene were de dar herwede
 ed erue uordet. eder utrowen de rade uordet.
 eder ieneghe uarendehaue. wirt eme in
 ter were brake. dat se broken wirt mit
 rechte. se weddet den richte. uñ latet de
 haue mit bote **G**he were sal iewelk
 man don ūme dot slach uñ lemmisse. vñ
 ūme wnten. uor sinen heren den he testad.
 uñ uor sinen swrtnaghe **S**^{xii} we den an
 dren lemed ed wnder. wirt hes le redet men
 sleyt eme de hant af. Swelich ungherich
 te men auer uppen man beredet mit cāpe.
 dat gad eme in dat lif. Swelich man he
 uet kote na siner wort. he ne hebbe se uor
 wracht **S**^{xiii} wen de urone kote deme rich
 tere weddet. dor dat he ene an sinen richte
 uorsumet hebbe. so weddet he des conighes
 malter. dat sint twe uñ derich slaghe.
 mit ener gronen ekenen gart. de twier
 tum elen lanc si. **S**^{xiiii} welich man an
 munde. an nesen. an oghen. an tunghe.
 an oren. an handen. an uoten. uñ an des
 mannes maght. desser iewelich telemet
 wirt. unde sal men eme beten. men mot





it eme ghelden mit enen haluen wegelde.

Sewelik uingh unde tene heuet sine sin-
derliken lote na den dat eme an dem we-
gelde boiet sin tegede del. **D**e wile de man
nicht ne sterft swo dicke men ene wnder.
eder lemet in ener dat men letet ene mit
enen haluen wegelde. wo dicke men au-
enen lamen man anderwaruen lelemet
in enen andren lede. also dicke sal men e-
me leten mit enen haluen wegelde.

Swen men ane vleschwiden sleyt ed selet
loghenere. den sal men lote gheuen na si-
ner wort. **W**nder men enen man an en-
lid dat eme uergulden is uor gherichte.
hout men it eme suu af. he ne mach dar-
nin hogh gelt an uorden den sine lote.

De sone ne antworder uor den uader
nicht sven he sterft. swar ungherichtes
he dan heuet. **D**e uader mach den sone
enes ut nemen. ofte he ūme ungherichte-
le claghet wirt. de wile he uan eme nicht
ghe sundet nis. also dat he swere uypen
hilighen. dat de sone der dat unschuldich
si. **W**irt auer beyde uader un sone be-
claghet ūme ene dat. dar ne mach he e-
ne nicht af nemen. he ne hebte sic suluen

erst untredet **M**en ne sal nicht uinden
to rechte. wo men ouer man richten soele.
he ne se alrest also uerre uerwinnen. dat
men ouer ene rechten soele. Men ne sal oc
nicht uinden to rechte. wo men en god ed
ene were des godes tughen soele. eme ne si
alrest mit ordelen tuch ir del. **D**e uader
mach wol den sone uan eme sunderen.
uor gherechte mit iewelike sine goden
dat de sone an namen wil. wo klenche si.
De hie mot oc wol ut nemen enes sine
eghenen man siven he uordelt is. ofte het
ghe weien wil dar uppen hilyghen. dat
dat he sin inghelorn eghen si. uin dat he
der dat unshulwich si dar mede he bedra
ghet is. so blift ghene rechtlos unde eien
los. **B**roder uin suster nomet eres
unghetunden broder uin suster erue. uor
brod uin uor suster de ghe twiet uan ua
ter uin uan moder sin. **V**inghetunder
broder kint sin oc ghelike na deme twie
den brode an erue to nemende **W**l we
gelt wille tote sal heblen iewelich man
al darue he ittchikes ledes do wile he uor
richte sine lemmesse nicht ne le wiser





so dat he dar uoremunde mede winne. ed
 it eme uergulden wde **xxi** **D**e tins man we
 he si he erft sin buwe upe sinen cruen.
 upe tins gode. it ne si en man uan ridders
 art. de dat sinen wine to morghengaue
 hebte gheuen. wirt it oc ledich enen hren.
 he nymt dat buwe mit sament deme le
 ne. de man ne hebte wif der het to mor
 ghengaue hebte gheuen **xxii** **H**euet oc en
 wif listucht an eghene eder an lene. wat
 se buwes dar upe heuet wan se sterft.
 dat ne erft se nicht an eren mach. it nymt
 de. den ir god ledich wirt. wente iewelich
 man mot wol sin buwe beten un ergen
 upe sinen lene wedd fines hren willen.
 also mot de urowe up erer listucht **xxiii** **H**e
 uet oc en man enen sone de sin len crue
 is. nicht sin crue na lantrechte he behalt
 doch fines uader buwe upe sinen lene
 mit merren recht. den de de sin crue is
 na lantrechte **xxiiii** **V**ent oc en hre en god
 enen manne ane ondersched. wat dar
 buwes up is dat is des mannes al mit
 den gode. als it des hren was. he nededin
 ghet ut **xxv** **S**wat en man keghen den

2 y h

richte tughen sal. dar to neke dar f he des
richtes tughes nicht. dar eme de schulteghin
ghe nicht hoghe den an sin wedde ne gad.
dat tughet he sulf derde der dincplichten de
dar ordel umden. Is auer de schult hogher
so mot he den schulteten eder den uronen
boden to tughen heblen in des richtes stad ou
den richtere ^{xxv} ^{xxvii} **S** waren man sinen wlcup
mit den schulteten ed mit den uronen boden
uñ mit den schepenen. dar sal de richtere oc
tuch sin. uan der wathert ctes tughes. de he
hort heuet. alne wiste he des er nicht. wey
ghet te richtere tuch to wesende wed reche
ghene is doch wellencomen an sinen tughen.
^{xxvi} **B** egift sic en man de werlt de to sinen
iaren comen is. uñ tut he monikes cledere
an. uñ scheret he sic dar na. alne do hes uo
ghe richte nicht. wil hes dar na uersken
men mach it wol up ene tughen de man
sulf seuede ghenes ghe note de sic begheue
heuet. de ene an deme leuende heblet ghe
sen. eder mit den broden dar he sic legaf.
he heblet horsam ghedan eder he ne heblet.





he heuet den hereschilt nader gheleget doch.
S^{xxvii} wat men mit seuen mannen tughen
 sal. dar sal men enen uñ twintich man
 umme den ghetuch iraghen **T**^{xxviii} uñ en
 man sines ghetughes uye den suluen
 man uye den de tughe gad de sal dor recht
 segghen bi sinen ede. wat dar of eme wit
 telik st. ed untsegghe eme dat he dar af
 nicht ne wete. wlaupyt ghene sines tughes
 mit eme dan ouer ene suluen. he ne be
 darf ouer ene nines tughes mer. he mo
 dar ūme den richtere wedden. uñ ghe
 nen sine votte gheuen. also he gheuen
 solde ofte he mit ghe tughe nicht wl
 comen ne weir. wante he ene to tughe
 brachte weder recht. vñ wed sine witscap
D^{xxix} e wile en man ane wif rich wesen
 ne wil ed ne mach. so mot he wol eghre
 wif nemen. allen ne se eme dre wif eder
 uere dor ed mer. To der suluen wis nuyt
 dat wif man. uñ wint echte kinde bi
 den lesten also bi den ersten. vñ be erft se
 mit eien rechte. uñ mit eien gode **M**^{xxx} en
 ne sal ninen man ut sinen weren wisen

uan richtes haluen. allen ne se he dar mit
 unrechte ine comen. men ne bieke se eme mit
 rechter claghe. dar he suluen reghenwardich
 si. ed men ne lade ene vore uan richtes hal
 uen to sinen rechten degghedinghen. un he
 dan nicht uore ne come. so uerdelt men e
 me de were mit rechte **I**ewelich man m
 ach sinen rechten godes wol anich werden
 mit rechte. oftehet ouer cost ed uorsat. ed u
 let. ed sic uor iaret keghen sinen herren. eder
 it eme uerdelt wirt. to lantredite ed to len
 rechte. ed to welker wis he des af gad vnte
 dwighen. so is he der were ghe lofet mit re
 chte **D**or dat ne mot men nemene sine
 were mit rechte af tughen. ghenen de dewe
 re heuet. se ne werde eme mit rechte af ghe
 winnen. dar he to antworde si. ed he ne w
 tor dat le daghet. un ghe ladet to sinen
 rechten degghedinghen **W**irt auer en
 man le daghet une roflike were dar m
 te hantfasten dat le wilen mach. un wirt
 te richte mit ghe richte dar to ghe ladet.
 se sal volghen to hant. un richten den da
 ge une den rof un ouer den roue. un ou
 sinen unrechten willest alrest. dar na sal





he ene weldegghen sinner were. oft it ghene
 uppe den de daghe gad nucht wed ne redet
 mit rechte. **S** war eme de richte nucht ne
 richtet. noch nucht wl richten mach. dar sal
 eme de coningh richten so he erst cumpt up
 pe sassesche art. ofte men der daghe tuch he
 uet. **P** enninghe sal men uornyen. alse
 en nye herre cumpt. **B** ut de muncere e
 nen ualschen ut. so dar he dar mede copen
 wille. it gad eme in den hals. **S** we sin recht
 uor vrocht heuet mit diue oder mit roue.
 vint men under eme uerdenhaluen penni
 ch. it gad eme in de hant. he ne moghe er ghe
 weren hebben. **S** we an sinen rechte wl
 comen is. vint men bi eme enen schillinch
 ualsch penninghe. de penninghe heuet he
 uorloin un nucht mer. heuet he er au mer.
 it gad eme in de hant. he ne moghe er ghe
 weren hebben. **A** lsehet de munte sine
 pennighe. un ne halt he se nucht na eren
 rechte. de wile ne mach he nemene ualsches
 ryen. dar ghene wandel iume don dorue.
 Pennighe sal de munte haldich unde euen
 swar. un ghelike wit maken. **D** iman
 ne mot market noch munte hebben ane

des richts willen. in des richte it leghet. oc
sal de coningh dor recht sinen hantschen dar
senden to wissende dar it sin wille si. **I**n
man ne mot oc pennighe slan andren pen
ninghen lik se ne hebben sundlik
sched. **S**wenne men de penninghe uor
but ueternacht dar na mot men wol mit
den pennighen gelden uin pant losen. we
dar mede cost ou rechte tid. de munte mot
se wol to breken. he sal se au eme weder ghe
uen. **S**w^{ix}e oc bruggen tolne afte wat tol
ne untfort. de sal dertich schillinghe ghenen.
Ver uotginghere gheuet enen penningh.
en ridende enen haluen. En ghe laden wa
ghen uere. uord uin wed to uarende. dit gi
ft men to water tolne. To bruggen tolne
den haluen del. **P**apen. riddere. uin ere ghe
sinne solen sin tolne vri. Jewelich man sal
oc wesen tolne vri. he uare. eder ride. ed
ga. war he scheeps eder bruggen nicht ne
ke darf. uin dor recht se he leydes vri. war he
godes eder luies ghenenden wil. **S**wen
he au ghe leyde gift. de sal den schaden be
waren binnen sinen ghe leyde. ed he sal e
ne gelden. **E**n^{xi} ydel wagh en gift haluen





tolne keggen enen ghe ladenen. de halue wa
ghen den haluen del. **S**^{xii} we unrechten wech
slegt ou gherinnen lant. uor iewelich rat giff
he enen pennich. de ridene man enen haluen.
uñ solen den schaden beten ofte dar' sad vp
pe stad. dar uore mot men se wol pande.
weert se dat pant wed' recht. men le stede ghet
se mit den richte. so moten se dat richte bete
ren mit dren schillinghen. uñ moten doch
pandes recht don. **S** we holt holt ed' gras
sint. ed' uischet in enes mannes wat' in wil
d' waghe. sin wandel sint dre schillinghe.
ten schaden ghelt he upe recht. **V**^{xiii} ischet he
au in diken. ed' holt he holt dat ghe sat is
ed' varende lome. eder brect he ouer. ed' holt
he malbome. ed' graft he stene up de to marc
stenen ghe sat sin. he mot dertich schillinghe
gheuen. vint men ene in d' stad. men mot ene
wol panden. ed' up halten uor den schaden. a
ne des richts orlof. **S**^{xiiii} we nachtes houen
gras ed' houen holt stelet. dat sal men rich
ten mit d' uren. stelet het des daghes. it gat
eme to huc uñ to hare. **S** welich water
stromes vlut. dat is mene inne to varende.
uñ to uischende. De vische mot oc wol dat

nuten also uerre als he enes striden mach
 ut den schepen uan d' rechten stad. **S**^{xv}wen
 oc enes andren mannes uarende haue in
 wart to vlut. de sal se ghenen wed' gheuen. et
 ste he sic dar to te alse en recht is. uñ he eme
 sine cost ghelte na goder lude core. he sal se oc
 up leden uñ halten unuorden ses weken. vra
 ghet dar ieman na. he sal des bekennen. be
 sed hes so men dar na iraghet. so is it diuich
 ofte ment seder und' ene uint. uñ mot it mit
 lote wed' gheuen uñ mit wedde. wante het
 dussiken ghe halten heft. Nime diue ne he
 uet he dar an ghe dan te eme an lif. eð an e
 re. eð an sint gha. wante undussike uñ un
 rofsike ut des mannes were brachte **S**^{xvi}we
 so eme erue to seghet nicht uan sibte haluen.
 in uan louedes haluen. dat heft men uor un
 recht. men ne moghe tughen dat dat de loue
 de uor richte stede ghet si **S**^{xvii}we uan ritches
 haluen dat lif uerleset. si neste ghedelic nū
 sin erue. **S**we oc suluen sic uan den liue
 tot. sine cruen nemet sin gōd. diue eðer rof
 de men und' eme uindet. sal de richte behalpen
 iar uñ dach. ne tud sic niman dar to under
 des na rechte. de richtere keret an sine nut.

N^{xviii}iman ne mach uorwken enes anderen





ofte het und eme heuet de noch he sin uowid

S^{xix}we enes andren knecht sleyt. vat. oder rouet. nicht den dor des hren schult. na rechte sal eme beyden leteren. he ne doere dat uppen hilghen te weren. dat het den hren to lastere noch to schanden ne hebbe dan. so is he d enen lode ledich. To lastere sek ik dar ūme. ofte he ene sleyt dor des hren schult. un nicht des knechtes. ed dor ere beyde schult. To schanden sek ik. ofte ene also slaghen heuet dat sin hre st nes denestes an eme ghe hinderet is. dat sal he den hren leten also de knecht. ofte he ut des hren deneste ane recht ghe comen were. unde mit lode leten. he ne neme sic af des lasteres un des schaden uppen hilghen. kneghen des knechtes hren den he slaghen ed ghe uanghen

heuet **S**^{xx}we enen man ghe uanghen heft de mot antworten ieweliken sinen hren. ieweliken sinen maghe. un sinen wiue. wirt he dar ūme schuldighet de wile he ene in hechte heuet **D**^{xxi}e hanthafte dat is dar men enen man in der dat begript ed in d vlucht d dat eder diue ed rof in sinen weren heuet. dar he den slotel to droghet suluen **S**^{xxii}we so ouer

ten andren dach sine diue ed sinen rof un d enen manne uint. de dat openbare ghe

coft heuet uñ unhalinghes ghe halten heft
 uñ des tuch heuet. den ne mach men niner
 hanthaffen dat schulteghen. alne uindeme
 de diue under eme. he ne heble uore sin recht
 uorloyn. wante mit des richtes orloue mot he
 he sin god wol anuan mit rechte. wil auer
 ghene sin god eme weren er it uor richte co
 me. so bidde he ene wed keren uor ghe richte.
 weyghet hes. he scrie ene dat richte. uñ gup
 ene an uor sinen def. alse ofte de dat hanthaf
 te si. wente he sic schuldich heuet ghe make
 mit der vlucht. **Q**^{xxiii}uimpt auer ghene wil
 lendes uor ghe richte. he sal sic undwinden
 fines godes to rechte. Sprict auer ghene dar
 weder oft it laken is. he hebbet ghe wrocht
 laten. oft it pert ed ue is. he hebbet in sinen
 stalle toghen. he mot it mit merren rechte
 be halten ghene det in ghe weren heuet. of
 het sulf derde siner bure tughen mach. den
 ghene det anghenughen heuet **S**^{xxiiii}prict
 auer ghene he hebbet ghe coft up enen menen
 markete. he ne wete weder wene. so is he du
 ue unschuldich. erste he de stad be wise. unde
 sin recht dar to do. Sine pennighe uerluset
 auer de he dar umme gaf. uñ be halt sin god
 dat eme uerstolen was. ofte he sic dar to tid
 uppen hylighen sulf derde whincomener lude





an enen rechte. det weren dat it enen dufli
 ke ed roflike lofet si. **S**^{xxv} eghet auer ghene
 it se enen gheuen. ed he heblet ghe coft. so
 mot he te nomen sinen weren wed den het
 ghe coft heble. uin de stat dar het inne cofte.
 he mot au siveren dat he te to rechter thucht.
 so mot enen ghene uolghen ou uiteynacht
 war he tut. ane ou schiprike water: wirt
 hes ghe weert also en recht is. de were mot
 antworten an sin stede uor dat god. wirt a
 uer enen borst an den weren. he mot dat
 god mit wedde uin mit lode laten. uin tye
 men enen diue eder roues dar an. des mot
 he sic uintschuldeghe na rechte. vluset it
 oc de det aneuanghen heuet. he mot it la
 ten mit lode uin mit wedde. **M**^{xxvi} en mot
 uol ten uye meninghen weren. de ene uye
 den andren. also langhe let men come
 uye den. det an sine stalle toghen heuet. of
 it ue is. eder ofte het suluen ghe toghen
 heble. ed ghetucht oft it laken is. **S** ulf
 derde sal he sic dar to ten. det aneuanghe
 heuet. ofte enen borst wde in den weren. vn
 der den dat god aneuanghen wirt. de sal
 dat halden in sin were. let it enen mit rech

te af ghe winnen werde. **S** wat ieman vint
 be seft hes ofte men dar na uraghet. so is it
 diuich. **S** wat de man uint. ^{xxvii}eder deuen.
 ed roueren af iaghet. dat sal he up leden
 uor sinen buren in to der kerken. cumpt
 ghene binnen ses weken den dat hort. he
 sal sic dar to ten sulf derde. in de cost deghe
 nedar mede hat heuet. oft it perr ed ue is.
 Is auer ghene uan enen andren richte
 des dat god is. so le halt hes den derden del.
 det den deuen eder den roueren af ghe iaghet
 heuet. **R** ecijpt auer niman na binnen
 ses weken. de sic dar to te. so nimpt de richte
 twe del. in ghene le halt den derden del. **D**e
 man de ghelt den schaden. de uan siner war
 lose schud andren luden. it si uan brande
 ed uan bornen. de he nicht le wracht ne he
 uet enes knes ho louen der erden. ed ofte
 he schut ofte werpt enen man ed ue. alse
 he ramet enes uogheles. hir ūme ue ūdelt
 men ene noch lif noch sunt. ofte de man uol
 sterft. mer he mot ene gelden alse sin weir
 gelt stad. **S** we nachtes corn stelet. ^{xxix}de v





schult d' galghen. stelet het des daghes. it
 gad em in den hals **S**^{xxx} welich wedhūdich
 man corn uyen lande urettet. uñ it neighe
 ne ne uorth. de gelde den schaden na sinen wde.
Miman nis oc plichtich uor sinen knecht
 to antwordene uorbat mer alse sin lon wa
 rer. he ne wde sin lorighe **V**ordrift au de
 hre den knecht. he sal eme wl lon gheuen.
 vntgat de knecht den hren uan motwillen.
 he sal den hren also uele gheuen. als eme de
 hre ghe louet hadde. uñ wat eme uorgulde
 is dat sal he twigulde weder gheuen. **S**
 welich knecht auer elich wif nipt. oder en
 uoremuntscap an sterft uan kinderen de
 binnen eren iaren sin de mot wol ut sinen
 hren deneste comen. uñ be halt so uele lones
 als eme loet let ande tid. is auer eme mer
 ghe gheuen. dat sal he wed gheuen ane w
 andel **S**ⁱⁱⁱ wes hunt. ber. ed offe. ed wellek
 hande ue dat si. enen man doet ed belcmet.
 oder en ue. sin hre sal den schaden na rechtē
 weregelde ed na sinen werde beten. ofte het
 weder in sine weire nipt na des dat het w es
 chet **S** leyt auer het ut. uñ ne houet it

noch ne hufet it. noch ne etet. noch ne drē
 et it. so is he unschuldich des scaden. so un
 derwindes sic uor sinē scaden ghene ofte
 he wille. sin ue uerboet nin wedde den
 richtē an siner dat **S** welken scaden
 auer ienes mannes perde tot ed̄ ue in si
 nes knechtes ed̄ ghesinnes hode. dar sal
 te uore antworden in des hode it was.
 wirt aū de afrennich. vñ wdet des man
 nes perde ed̄ offen uñ waghen te stedigh
 ind̄ hanthafte dat. uñ magh men dat
 tighen. te man mot leten des dat ue uñ
 te waghen is. ofte het nicht untreden ne
 can. also uerre alse sin waghen uñ per
 de ed̄ ander sin ue weid is dat dar up
 ghehalden is. eder he mot des unberen.
 so le halt it ghene uor sinen scaden. **V**
 rettet aū en man siner bure corn. eder
 ander ir sad mit swinen ed̄ mit gensen
 te men nicht panden ne mach. hizzet
 men se dan mit hunden. bittet se de hun
 te tot. ed̄ wdet se se. men blift des ane
 wandel **S** war de richtere sin wedde
 nicht ut panden ne mach up enes man





2 y k
 nes eghene dat also clene ghelt. dat sal des
 uren lode mit enen cruce be uren dat
 he uppet dor steken sal. na der scheyenen orde
 tele. ne tud it ghene des it dar is nicht ut
 binnen iar un daghe. men idelt eme sin
 recht dar an D ar na binnen iar unde
 daghe come sin erue uor richte. un te sic to
 sinen erue als en recht is uppen hylighen
 un gelde de schult de de richte dar up ghe
 tughen mach unde ghe winnen heuet bin
 nen ghe dinghe sulf derde. Hine hoghere
 schult ne mach he dar up tughen in dre
 wedde eder en weiregelt S we daghet
 up enen andren he neme eme god. dat u
 ieweder eme to lene segghet. segghet set en
 to uan twen hren. u ieweder sal sinen li
 ren to dinghe bringhen. we dar ghe we
 ret wirt de behalt. Des ghe werre nicht
 ne cuyp de uorluset de were des godes ofte
 se beyde ane ghe were an spreket. unde in
 den iare dar mede be lent sin H euert an
 er en ene rechte were in den gode iar un
 dach ane rechte weder sprake ghe hat. al
 ne cuyp sin werre nicht to dinghe. unde
 dot he eme afwik siner werfscap dar mede

ne uerluset he nicht dat god. noch de
were des godes. mer he mot dar uore
antwonden den claghe. eder den de ene
ghe weret na sinen rechte. it ne neme
echte not de he le scheneghe. **D**och mo
ghen de uorsten enen man weren mit
enen openen breue beseghelet. erste se
mede senden eien inghelornen denestma
de dat god uorsta in siner stad. **D**en bres
sal men antwonden deme uipe den me
claghet to tughe der claghe ofte hes dar
na le darf. **S**egghet auer se eme dat
god to de dar umme twiet leyde uan enen
manne. uor den solen se comen to rechte
ouer ses weken. unde de richtere sal twe
boden mede senden. de dar horen we le hal
de ed we uorlese. we uorluset de weddet
ten richte. uin ghist ghenen sinen bote.
Swe eme en god segghet to lene. uin en
and segghet it si sin eghen. spreket set mit
liker were an. ghene mot it bet to eghe
ne le halten mit twier schepenen tughe
den de ande to lene. **S**if eghen mot oc en
man bet le halten. den en andere cost
eghen eder ghe gheuen. **I**ewelich ma
de en god in weren heuet iar uin dach



IV

III

viii



24 K
 Ane rechte weddſprake. he heuet dar an ene
 rechte were. De wile men auer en god und
 ene manne le daghet na rechte. wo langhe
 het halt dar louen mit ghe walt. nimmer
 ne wint he dar rechte were an. de wile men
 de rechten daghe ghe tughen mach. Swe
 au god in weren heuet dat ene an uſtor
 uen is. eder ene ghe gheuen eder ghe lent
 is. un he dat ſuluen nemanen ne nipt. des
 ne darf he nicht weder gheuen des he dar
 ut nipt. oft ene dat god af ghe winnen
 wirt. de wile he dar af nines rechtes ne
 weyghet. XIII Swe an ſinen lene eder an
 liſghedinghe ſiner moder eder nichtelen
 en eggen ſeghet. he mot de egghenlike we
 re mit ſes ſchepenhare vry mannen ghe
 tughen. eder ene wirt dar loſt an.
XIII Swen men ſchuldegghet uor ghe richte
 an ſine antwarde. wirt he dincvluchtich
 he is in der daghe uorwinnen. is he um
 ingherichte le ſchuldegghet men ſal ene
 to hant uor ueſten. XV Swe ſo eret enes
 andren mannes lant vniwetene. ed dat
 ene en ande ghe dan heuet. wirt he dar
 ſime ghe ſchuldegghet de wile het eret. ſin
 arebeyt uerluſet he dar an. oft it ghe
 ne le halt. we it ene au heuet ghe dan

2

4

6

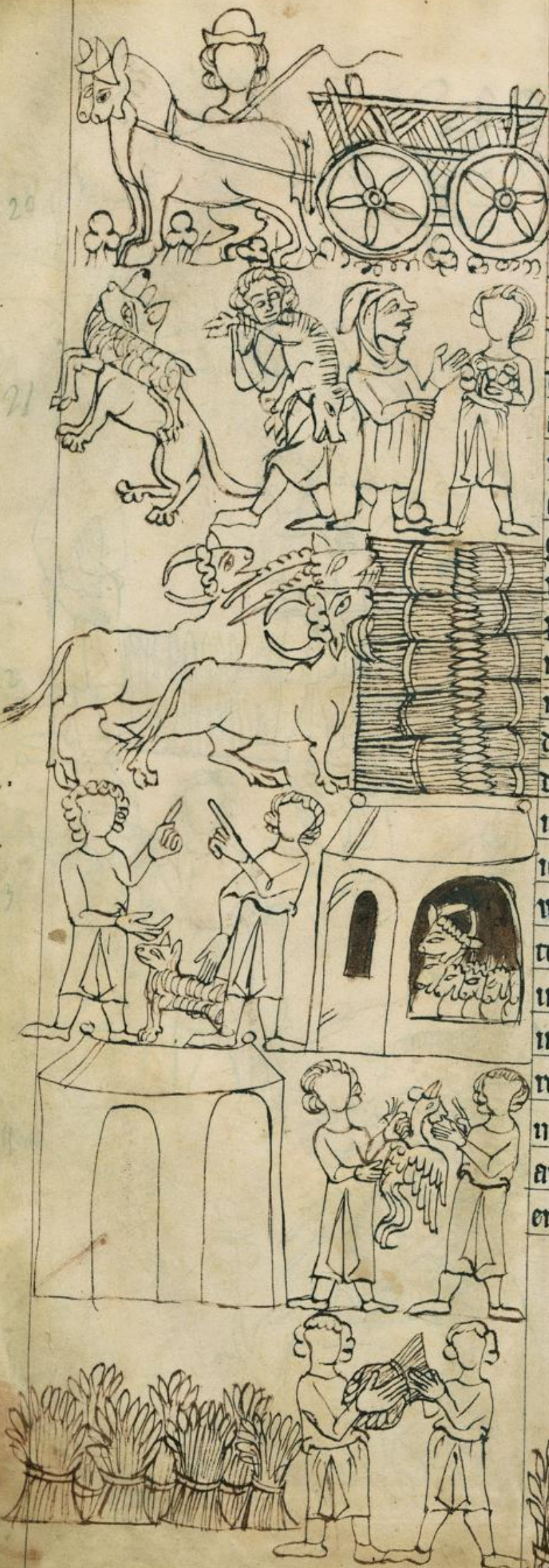
de sal eme v'staden sinen schaden. **S**we
so dat lant seyt und daghe. de uerluset
arebeyt uñ sad dar an. wat he seyt un
uordaghet he le halt de sat unde ghift
sinen tins ghenen de dat lant le halt.

Swe le seyet lant enes anden mānes
anderwaruen eret. he sal den scaden gel
den gelden uñ recht uñ oc lote gheuen.

Swe sin ue drift up enes andren mā
nes corn eder uñ sin gras. he sal eme
gelden den scaden uñ recht. uñ boten
mit dren schillinghen. **H**is añ he dar
to antworde nicht dar dat ue scadet
heuet. uñ wirt it ghe pandet. den scaden
solen gelten de der dat ue is. ofte men
ene to hant le wiset na der bure core.
uñ ses penninghe ghift ghene to lote
uor sin ue. **I**s añ dat ue so ghe dan
dat men it nicht indriuen ne mach al
se perde de rensch sin. eder gans ed ver.
so late he dar to twe man uñ bewise
eme den scaden. uñ uolghe den ue in sine
hren hus. uñ schulteghe ene dar ūme.

so mot he leten uor dat ue. als oft it
ghe pandet were. **S**we sin ue drift
up ene andere marke. up ene mene





weyde. wirt he ghe pandet. he ghift ses
 pennighe **V**inghe winnen lant. we
 dar ou uaret. it ne si en ghe heghē we
 se. he blift es ane wandel **S** wat so de
 hē in siner hode uoluset. dat sal he gel
 ten **W**at en man sin corn dar ute stan
 alle alle lude ere corn inne hebbet. wert
 it ghe tred ed ghe urettet. men ne gelt es
 eme nicht. Dat si lue dot men umme te
 gheden. oft ene de teghedere nicht nemen
 ne wil. ofte de man de ene gheuen sal up
 pen uelde ene lat stan. un dene sinen bu
 ren le wiset **I**ewelich ue wan it si
 nen iinghen ghe wint. war it des auen
 des to herterghen cump. dar sal men
 dat uortegheden. De sat uorteghedet
 men uppen uelde. dat ue in den dorpe in
 iewelikes mannes hus. dar dat ue ghe
 worpen wirt **I**ewelikes ues ghift mē
 tegheden ane honre. Iewelken hof. wort.
 un hus uorteghedet men mit enen hone.
 in sinte mertenes daghe **S**war men
 rechten tegheden uppen uelde ghift. dar sal
 men gheuen dat teghede stoklike god den
 andren eder de tegheden garuen **S**wan
 en man sin corn in uoren wil. dat sal he



cunde ghen den teghedere. ofte he in den dor-
 pe ed uppen uelde is. ne wardet he dan sine
 tegheden nicht. de man uor teghede eme sul-
 uen. alse he sinen ed dar an le ware. ofte
 men ene uan eme heblen wille. uin le wise
 ene tiven sinen buren. uin lat ene dar ute-
 stan. so blift hes ane scaden. ofte he seder
 erghet wirt ed uorloren. **M**en ghift me-
 negh weghene le schedene scok to tegheden.
 uor de houe uin en lam uan d scapeherde
 de in enen hof gad. **S**war men core teghe-
 den ghift. dar sal dat sel dar de garue me-
 de bunden is wesen enen dumelen lanc.
 twischen den tiven enopen. wan dat sel
 ghereft is in winter come. **S**wen den te-
 gheden na rechter wonheyt ghift. de heuet
 ene wol ghe gheuen. **V**an ben uin uan
 aller hande ue. nipt de teghedere sinen te-
 gheden ofte hes leden wil uan iare to iare.
 let he eme bore uan den hus dar men ene
 uan ghelden solde. ne wil hes auer nicht.
 leden. so sal men eme gheuen dat em iar-
 likes loet. **V**an ierwelker uolne unde-
 mulen enen pennich. uan den calue uin
 esele uin tze ghen uin schay uin uerkene.





2

17

k

enen haluen pennich oft er uiue sin ed
dar be niden. sint er auer sesse ed dar lo
uen. so nympt de teghede en to losende.
dat seste mit twen pennincgen. dat se
uede mit anderhaluen. dat achtede mit
enen. dat neghede mit enen haluen **I**
ne au des dat ue is. nympt to uoren ut
twe und sessen. dre under neghenen.
er de teghede ke se. To der suluen wis
uor teghede men de gense to hellinghe.

It ne mot niman sine ouese henghe
in enes andren mannes hof. manlik
sal oc be werken sinen del des houes.
de des nicht ne dot. schut dar schade af
he sal ene beteren. he blift es oc ane
wandel schud eme schade **S**we mal
come eder markstene set. de sal den dar
an hebben de in ander sit lant heuet.
Swe so tuint de sal de este keren an sine
hof **O** uene un ganghe un swinco
uen solen dre uote stan van den tunc
Manlik sal oc beschuren sinen ouen
un sine muren. dat de sparken nicht
ne uaren in enes andren mannes hof
eme to schaden **G**anghe sal men oc



werken bet an de erden de kegghen enes
 enden mannes hof stat **V**lechtet de
 hoppe ouer den tun. we de wortelen an si
 nen houe heuet. de gripe den tunc so he
 nahest moghe uin te den hopen. wat es
 eme uolghet dat is sin. wat es in ander
 half blift dat is fines nabures **S**iner
 come telghen ne solen ouer tun oc nicht
 gan sinen nabure to schaden **D**wat de
 man heuet upe uromeden gode dar he
 tins af ghift dat mot he wol af breken
 ofte he dannen uaret uin sin erue na si
 nen dode ane den tun hindene unde uore
 uin dat hus uin den mes dat sal de herre
 losen na der bure core. ne dot hes nicht he
 uort dat ene mit den andren en wech **D**e
 man ne sal sin ue to hus nicht laten dat
 den herden uolghen mach. ane soghe de
 uerkene ted. de suluen sal men oc le ware.
 dat se nicht ne schaden **N**iman ne mot
 oc sundliken herde heblen dar he den me
 nen herden sin lon mede minnere. he ne
 hebte dre houe eder mer de sin eghen eder
 sin len sin. de mot sinderliken schapehiden





heblen. **S**war men ouer den herden lon
 louet uan der houe uñ nicht uan den ue.
 dat lon ne mot niman unthalden dor dat
 dorp nicht hdelos ne bliue. **S**war men uor
 den hden drift. ne brinct hes nicht weder
 in dat dorp he mot it gelden. swat so au
 eme de wluie nemet eder de roue. blift he
 ungheruanghen uñ ne le schreyt he se nic
 ht mit den richte so dat he des tich heb
 len moghe he mot it gelden. **B**elemet
 en ue dat ande uor den herden. eder wirt
 it ghe tret eder ghe bettet. uñ schuldegghet
 men den herden dar ſime. he mot le nome
 dat dat den schaden heuet ghe dan. uñ
 mot dar to ſweren. So ſal ghene des dat
 ue is halden dat wñdetet ue in ſiner pla
 ghe. let it wol to uelde moghe gan. ſterft
 it he mot it gelden na ſinen ſetten were
 gelde. **S**chuldegghet men den herden dat
 he en ue nicht ne heble to dorpe bracht.
 dar he ſine unſchult dar to don. he is le
 dich dar af. **S**we auer ſines ues meſſet
 uñ to hant to den hden gad unde ene dar
 ſime ſchuldegghet mit orunde twier māne.

so ne mach de herde dar nicht uore siveren.
wante he mot eme sin ue gelden. Seghe au de
herde dat it uor eme nicht ghe dreuen ne si.
dat mot de man let tughen mit tiven man
nen det sagghen dat men it in sine hode dre
ue. dan es de herde unschuldich wden mote.

S wat so de burmester schijpt des dorpes
uromen mit wilcore der inren menighe der
buire. dat ne mach de minre del nicht weder
reden. **S** welich dorp bi watere legghet un
enen dam heblat de se le schermet uor der
ulot. ierwelik dorp sal sinen del des dammes
uestenen uor de ulot. Cijpt auer de ulot vn
brech den dam. un ladet men mit den ruchte
dar to de binnen den damme seten sin. we
lich ere nicht ne helpt den dam loten. de he
uet uonvracht so dan erue alse he binnen
den damme heuet. **S** wat dat water af
schauet den dame. dat heuet he uerlorn.
des dat lant is. brech dat water enen ny
en anghanc dar mede. he ne uerluset sines
landes nicht. **S** welik werde sic irheuet
in enen ulete. welker stede he nar is. d stede
hort de werde. is he uormidtes. he hort to





beyden steden. Dat sulue dot anganch ofte
 he uordroghet **A**l ne si en god manighes
 mannes also dat it eme uan den andren heb
 te. swat so men uye den gode dot. dat sal me
 den beten det got in ledechliken weren heuet.
 un anders uimanne **O**fte de man na do
 de nin len erue ue heuet. we sin erue is na
 lantrechte de sal nemen sin uordenede god.
 in den lene **N**u uernemet wan it uorde
 net si. In sunte walburghe daghe. is de la
 merteghede uordenet. In sunte bartholo
 meus daghe. is allerhande tins un pleghe
 uordenet. In sunte iohannes daghe. is aller
 hande ulesch teghede uordenet. dar men den
 tegheden iarlukes mit penninghen loset.
 war men ene au nicht ne loset. dar is he
 uordenet alse dat ue ghe wrpen wird. In
 sunte margareten daghe. al andere corn tege
 te. wat au er ghe scocket is. dar an is de te
 ghede uordenet. In sunte urbanes daghe.
 sin wingarden un bomgarden uordenet **D**es
 mannes sat de he mit siner ploch werct. is
 uordenet alse de eghede dar ouer gad. un de
 garte alse he te seyt un harket is **G**elt
 uan molen. uan tolne. uan monte un uan
 wingarden. is uordenet wanne de tinsdach

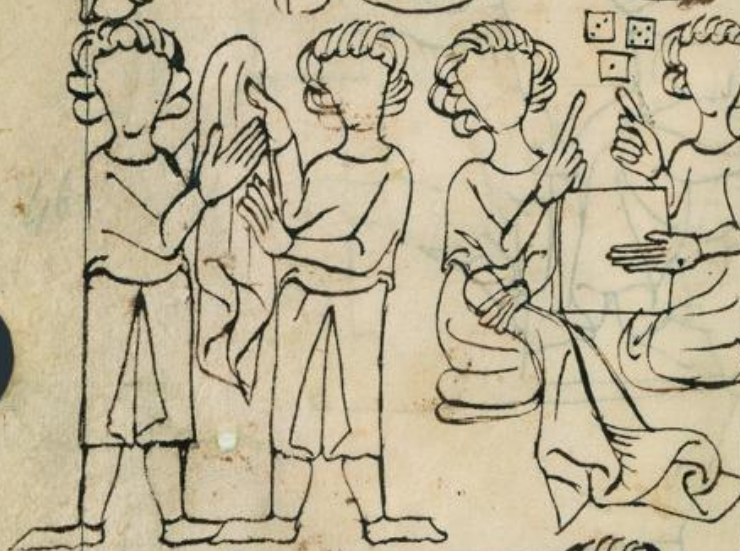
2

4

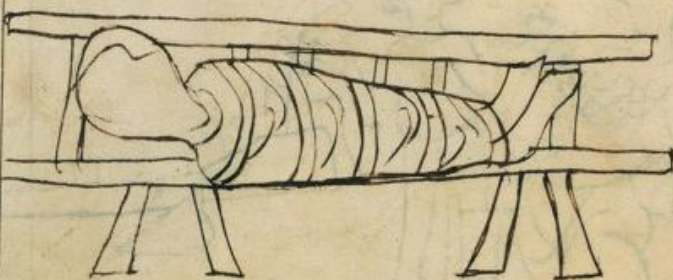
1

cūpt de eme to gelde te steden is **D**e halt
dat kint sine iartale er den tinsdaghen.
dat dat god vordenet is. it sal den tins ut
nemen. iaret it sic aū na den rechten tins
daghen dat ghelt des godes heuet it uor
loin **D**it redich dar af arbeitdet en hre
ed ieman uan siner weghene. garden. lō
garden. wingarden uū leiofsteget he se
bet in sinte urbanes dach. uū ne heuet
sic dat kint dē noch nicht ghe iaret. de h
re nūpt de urucht dar af **H**euet oc de
hre laten ghe seyt des kintes lant er it sic
ghe iare. de hre behalt de sat. unde nicht
ten stoppel. noch de winstauele. wante sein
der erden stat. uū to den winholte bunden
sin **H**e ne mot oc nicht des kintes holt
laten howen. noch gras sniden. sint sic dat
kint ghe iaret heuet. iaret sic aū dat kint.
uore. de hre heuet uerloin sin arebeyt. wan
te dat kint ne gelt des eme nicht. alsd ne
tot de hre den kinde noch des kintes eruen
siven he dat aneuelle nūpt **W**il en herre
wisen tinsman uan sinen gode. de to den
gode nicht ghe loin nis. dat sal he eme an
teghen to lechtmissen. dat siliue sal de mā
don. ofte he dat lant laten wil **S**terft

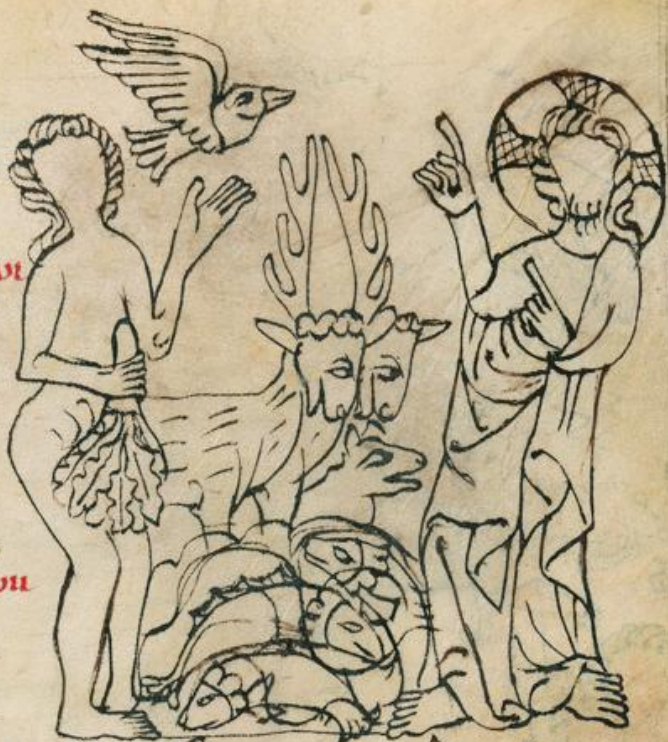




x de tinsman des hren. sin erue tird in sine ste
 de. uin ghelt uan den gode alse ghene solde
 streft oc de hre. de man giff sinen tins den
 he den hren ghe louet hadde gheneme an
 den dat god gript. uin ne bedarf nemenes
 de ene ghe were wan sine ploch xiii Des con
 ghes strate sal sin al so bred. dat en waghē
 ten anderen rumen moghe. de ydele waghē
 rume den ladenen. uin de min ghe ladene den
 swarren De ridene wike den waghene.
 uin de gande den ridenen. sin se auer in enen
 enghen weghe eder up ener brugghen. unde
 iaghet men enen ridenen eder to uot. so sal
 de waghē stille stan. let se uore comen mo
 ghen Swelik waghē erst upe de brugge
 cumpt. de sal erst ouer ghan. he si idel eder
 ghe laden. de erst to der molen cumpt. de sal
 erst malen xiii Swelich man enen andren
 lent eder sat perd eder ded eder ieneghe ua
 rentehaue to welker wis he de ut sinen wa
 ren lat. mit sinen willen uorcoft se de. de se in
 ghe weren heuet. eder uorsat he se eder uor
 spelet he se. eder wirt se eme af ghe rouet ed
 uorstolen. ghene de se uorlent eder uorsat he
 uet. ne mach ninc uorderinghe dar up heblē.



ane uype den den he se lende eder sette **Do**
 got den minschen scop. do gaf he eme de
 walt ouer unsche. ouer uoghete. ou wil
 te der. dor dat hebbe wi orcuinde des uan
 gode. dat lif noch ghe sunt an dessen din
 ghen niman uorwerken ne mach. **Do**
 och sin dre stede in lassen. dar den wilten
 deren urede wiacht is bi coninghes ban
 ne ane beren. wluen. uin uossen. dit hetet
 ban uorste. Dat ene is de heyde to coyne.
 dat andre de hart. de derde de ma. ghet
 heyde. siue hir binnen wilt veyt. de sal w
 edden des coninghes ban. dat sin seltich
 schillinghe **S**we dor den banuorst ro.
 sin loghe uin sin armborst sal unghespa
 nen sin. sin koker bi dan. sine vñ bracke
 uin winde up ghe uanghen. sine hunde
 ghe coppelt. Iaghet en man wild buten
 den uorste. uin uolghet de hunde binnen
 den uorste. de man mot wol uolghen. so
 dat he nicht ne blase. noch de hunde nicht
 ne grote. uin ne mis dot nicht dar an. of
 te he dan dat wilt uat. sine hunde mot
 he wol weder ropen. Niman ne mot de
 sat treden dor iaghent noch dor hizzent.





na der tid dat dat corn ledeken heuet.
S^{xx}we halt enen glumenden hunt eder tame
 wlf. ed hert. eder veren apen. wat de to sca
 ten dot. dat sal he gelten. wil he ere utend
 na den scaden. dar mede nis he nicht un
 schuldich. ofte men dat tughen mach. de
 man sulf derde. dat he se ghe halden heb
 be bet an de tid dat se den scaden deden.

S^{xx}leyt en man enen hunt dot eder ber
 eder en ander der. under des it eme scaden
 wil. he blift es ane wandel. ofte het
 ghe weret uppen hilghen dat he not we
 re dede **S**^{xxi}we wilte der heghen wil bu
 ten banuorsten. de sal se an sinen be wro
 chten weren hebten **I**^{xxii}c ne mach nin
 wif uoresprake sin. noch ane uorem un
 den daghen. dat uorlos eme allen cale
 furnia de uor deme rike misseberde uan
 tome do ir wille uan uoresprene nicht
 ne moeste uort ghan **S**ewelich man de
 mot wol uoresprake sin. un tuch. unde
 daghen. un antworten. ane binnen den
 richte dar he inne uoruested is. eder ofte
 he in des rikes achte is. uor gestlike richte
 ne mot hes auer don. ofte he to banne is.

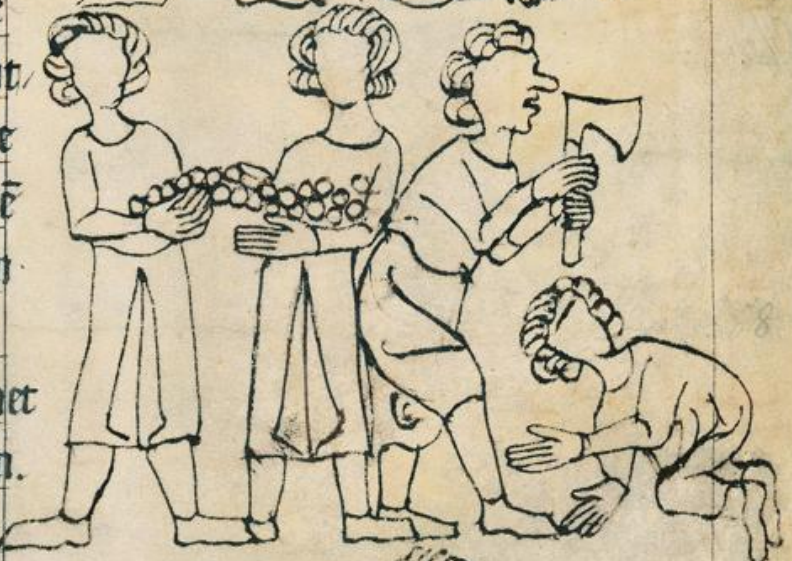


2

17

1

Wif eder maget de not uor richte daghet
solen claghen mit ghe richte dor de hant
haften dat uñ dor de not de se dar te wisen
solen **D**e oc mit dinie eder mit roue
vanghenen uor richte bringhet. de solen
claghen mit ghe richte dor de hanthastien
dat de se mit den luden uore bringhet **D**e
oc doden uor richte bringhet unde daghet
dat ungherichte dat an en ghe dan is. de
solen claghen mit ghe richte dor de hant
haften dat de dar schinbare is **D**e oc be
rouet is. uñ wet wor sin rof ghe uord is.
wil he dat de richte uolghe dar. he mot
ene mit ghe richte dar laden. uñ claghe
mit ghe richte. dor de hanthastien dat de
he dar te wisen wil **S**war nin hant
hafte dat nis. dar mot men ane richte
claghen. ofte men es ane schaden bliue
wil **I**n kint ne mach binnen sinen
taren nicht don dar it sinen lif mede
uorwke. Sleyt it enen man eder belemet
it enen. sin uoremunde sal dat leteren.
mit ghenes weregelde. oft it up ene
willen bracht wirt. Swelken schaden
it dot. den sal he gelten na sinen werde





mit des kintdes gode. **S**leyt auer en man
en kint tot. he sal sin wille weerghele
uen. Schelt auer en man en kint. ed' roft
het. eder sleyt het mit besinen tot misdedat
he blift es ane wandel. dar het ghe weren
uypen hilghen dat het tot anders nicht
ghe slaghen ne hebte mer tot sine misdedat

Incapit liber tercius

Di uornemet den alten urede
den te keyserlike walt stedegh
heuet in sassen lande. mit d'
goden knechten wilcore uan den lande.

Alle daghe uin alle tid solen urede heb
ben papen uin gestlike lude. meghede uin
wif uin ioden an gode an uin an liue. ker
ken uin in kerkhouen. uin iewelich dorp
vinnen siner grouen uin sinen tume. **P**
loghe. uin molen uin des coninghes stra
te in wate uin in uelde. de solen steden
urede hebben. uin alle dar binnen ciyt.
hilghe daghe uin ghebundene daghe.
te sin allen luden to urede daghe ghe
sat. dar to in iewelk weken uer daghe
Donredach. uin uirgedach. sin auent uin
sonendach. **D**es donredaghes wyget

